

تعليمات الاستخدام
Инструкции по использованию
Bruksanvisning

(AR) انظر موقع www.fkg.ch لمزيد من المعلومات
(RU) см. дополнительную информацию на сайте www.fkg.ch
(NO) se www.fkg.ch for mer informasjon



FKG REF. 99.X00.10.13A.YD - n°117 - 2021/12

XP-endo® Rise Retreatment

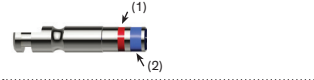
وصف - Описание - Beskrivelse

DR1 
السرعة / Частота вращения / Hastighet: 800-1000 rpm
الزخم / couple / Крутящий момент: 1.5 Ncm
الأنشطة / Активный кончик / Aktiv spiss 

XP-endo® Rise Shaper 30/04 
السرعة / Частота вращения / Hastighet: 1000-2500 rpm
الزخم / couple / Крутящий момент: 1 Ncm

Finisher R 30/00 
السرعة / Частота вращения / Hastighet: 800-1000 rpm
الزخم / couple / Крутящий момент: 1 Ncm

تعيين الحد (1) وقطر ISO (2)
Идентификация хвостовика (1) и диаметра по ISO (2)
Identifikasjon av kjegle (1) og ISO-diameter (2)



الرموز / Символы / Symbole

منتج معقم، جاهز للاستخدام
Стерилизованное изделие, готовое к использованию
Sterilisert produkt, klart til bruk

- احرص دائما على مراجعة تاريخ انتهاء الصلاحية
Всегда проверяйте срок годности
Sjekk alltid utløpsdatoen
- استخدام مرة واحدة (4 قنوات بعد أقصى)
Однократное использование (макс. 4 канала)
Engangsbruk (maks. 4 kanaler)
- لا يُستخدم في حالة تلف العبوة
Не используйте в случае повреждения упаковки
Må ikke brukes hvis pakken er skadet

XP-endo® Rise Retreatment

شمل عبوة واحدة / В состав одной упаковки входит / 1 blisterpakning inkluderer:
DR1, XP-endo® Rise Shaper 30/04, Finisher R 30/00

معلومات عامة (AR) / Общая информация (RU)

دواعي الاستعمال:
أدوات علاج لب الأسنان
مخصصة للاستخدام في المنشآت الطبية أو المستشفيات، من قبل الأشخاصين الصحيين المؤهلين. يستخدم هذا التسلسل لعلاج اللبية.

موانع الاستعمال:
هذا المنتج يحتوي على النيكل ويجب عدم استخدامه مع الأشخاص الذين لديهم حساسية معروفة تجاه هذا المعدن.

التفاعلات المضادة: لا يوجد.

ملاحظات واحتياطات:

- القطعة عدة صور بالأشعة من زوايا مختلفة لتحديد تشریح قنوات الجذر (الطول والعرض والانحناء).
- يجب عدم تكرار استخدام الأدوات المخصصة للاستخدام مرة واحدة، فإن ذلك يؤثر على سلامتها.
- احرص دائما على فحص الأداة (الأدوات) قبل الاستخدام، وتخلص منها إذا كان هناك أي عيب (عيوب) ظاهرة.
- استخدم أدوات XP-endo® Rise Retreatment بالتقريب المذكور.
- احرص على إزواء القناة جيدا وبصفة متكررة بعد سحب أداة XP-endo® Rise Retreatment.
- افحص أداة XP-endo® Rise Retreatment بصفة دورية أثناء الاستخدام وتخلص منها في حالة ظهور أي علامات تآكل (على سبيل المثال: حدوث استقامة).
- عند وصول الأداة إلى نهاية عمرها الافتراضي، يرجى التخلص منها وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها.
- لم يتم اختبار هذه الأدوات على الأطفال والنساء الحوامل والمرضى.
- تفضل بزيارة موقع FKG Dentaire SA على الإنترنت (www.fkg.ch) للاطلاع على جميع المعلومات الخاصة بطرق التنظيف والتعقيم ذات الصلة.

Противопоказания:
Данное изделие содержит никель, поэтому его использование противопоказано для пациентов с аллергией на данный металл.

Нежелательные реакции: не известны.

Замечания и меры предосторожности:

- Сделайте несколько рентгеновских снимков под разными углами для определения анатомии корневых каналов (длина, ширина и кривизна).
- Одноразовые инструменты не подлежат обработке для последующего использования. Это может повлиять на их целостность.
- Всегда проверяйте инструмент(ы) перед использованием и утилизируйте при обнаружении видимых дефектов.
- Используйте инструменты XP-endo® Rise Retreatment последовательно.
- После извлечения инструмента XP-endo® Rise Retreatment тщательно и регулярно промывайте канал.
- Регулярно осматривайте инструмент XP-endo® Rise Retreatment во время использования и утилизируйте его, если на нем появятся какие-либо признаки износа (например, выпрямление).
- Когда срок службы инструмента подходит к концу, утилизируйте его в соответствии с действующими стандартами.
- Эти инструменты не проходили испытания на детях, беременных и кормящих женщинах.
- Посетите веб-сайт FKG Dentaire SA (www.fkg.ch) для получения всей информации о применимых методах очистки и стерилизации.

1. **وضع الأداة DR1 أثناء دورانها بسرعة 800-1000 لفة في الدقيقة ورمز 1.5 نيوتن سم في مادة الحشو من أجل وضع نقطة بداية سبك 4-3 مم لرأس الأداة XP-endo® Rise Shaper (شكل 1).** يسهل رأس الأداة DR1 الفعال الاختراق الأولي.

بروتوكول الاستخدام / Протокол лечения с использованием инструмента

- Аккуратно введите инструмент DR1 на частоте вращения 800–1000 об/мин и при крутящем моменте 1,5 Н·см в материал-заполнитель для открытия доступа в канал на 3–4 мм для последующего использования файла XP-endo® Rise Shaper (рис. 1). Активный кончик инструмента DR1 облегчает проникновение в канал.

Generell informasjon (NO) / Indikasjon for bruk:

De endodontiske XP-endo® Rise Retreatment-instrumentene er beregnet for bruk i medisinsk miljø eller sykehusmiljø, av kvalifisert helsepersonell. Denne sekvensen brukes til endodontiske gjentatte behandlinger.

Kontraindikasjoner:
Dette produktet inneholder nikkel og må ikke brukes for personer med kjent allergisk følsomhet over dette metallet.

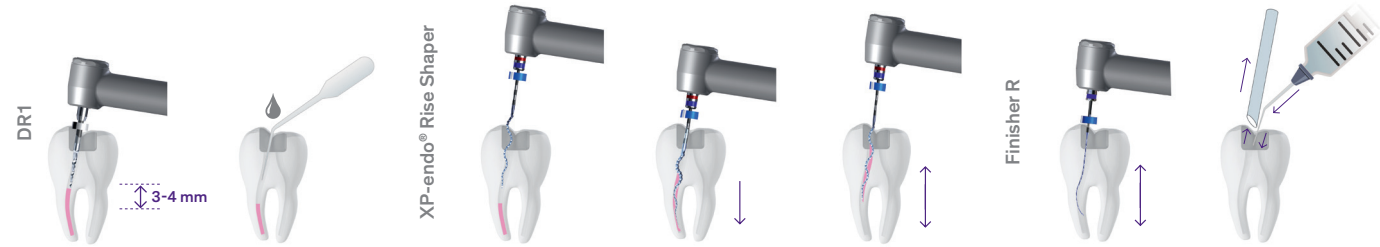
Bivirkninger: Ingen kjente.

Merknad og förhållsregler:

- Ta flere røntgenbilder fra forskjellige vinkler for å bestemme anatomen i rotkanale (lengde, bredde og kurvatur).
- Instrumenter for engangsbruk må ikke behandles for påfølgende bruk. Det kan sette integriteten deres på spill.
- Inspiser alltid instrumentet/instrumentene før bruk, og kasser det/dem hvis det finnes synlig(e) defekt(er).
- Bruk instrumentene XP-endo® Rise Retreatment i rekkefølgen til sekvensen.
- Irriger kanalen grundig og hyppig etter at XP-endo® Rise Retreatment-instrumentet er trukket ut.
- Inspiser regelmessig XP-endo® Rise Retreatment-instrumentet under bruk, og kast instrumentet hvis du oppdager tegn til slitasje (for eksempel: utretting).
- Når et instrument når slutten av levetiden, må det kasseres i samsvar med gjeldende lover og forskrifter.
- Disse instrumentene er ikke testet på barn, gravide eller ammende kvinner.
- Besøk hjemmesiden til FKG Dentaire SA (www.fkg.ch) for alle opplysninger knyttet til gjeldende rengjørings- og steriliseringsmetoder.

Protokoll for bruk

- Sett DR1 forsiktig inn i obtureringsmaterialet ved en rotasjon på 800-1000 o/min og et moment på 1,5 Ncm for å lage et 3-4 mm startpunkt for XP-endo® Rise Shaper-spissen (fig. 1). Den aktive spissen på DR1 forenkler den første inntrengningen.



2. ضع قطرة واحدة من المحلول في المساحة المحفورة في التاج وانتظر لمدة دقيقة واحدة على الأقل (شكل 2).
3. ضع رأس الأداة XP-endo® Rise Shaper في المساحة التي تم تحضيرها داخل مادة جوتا بيرشا، أقصِل الأداة قليلاً ثم ابدأ تشغيل المحرك على سرعة 1000-2500 لفة في الدقيقة (شكل 3). *القيم الموصى بها: 1000 لفة في الدقيقة – 1 نيوتن سم.*
4. استخدم حركة القَر إلى أن تثبت رأس الأداة XP-endo® Rise Shaper في مادة جوتا بيرشا. ثم اضغط بشكل خفيف لمساعدة في دفع الأداة XP-endo® Rise Shaper داخل القناة إلى حين الوصول إلى طول العمل أو نهاية مادة الحشو السابقة (شكل 4). أضف المزيد عند اللزوم.
5. دع الأداة XP-endo® Rise Shaper لتلغف برفق حول مادة جوتا بيرشا وأخرج جدران كبيرة من مادة جوتا بيرشا من خلال ضغطات طويلة برفق (شكل 5). ملحوظة: ربما تحتاج إلى إزالة مادة جوتا بيرشا من سطح الأداة. بعد التخلص من مادة جوتا بيرشا، حدد طول العمل (WL) باستخدام تحديد الدورة الإلكتروني.
6. فور التأكد من طول العمل، استخدم أداة XP-endo® Rise Shaper للوصول إلى هذا الطول، ثم قم بالإزواء وملء حبيرة اللب والقنوات بمادة هيبوكلوريت الصوديوم NaOCl.
7. استخدم الأداة XP-endo® Rise Shaper لأشواط عمل طويلة إضافية تتراوح من 10 إلى 15 حتى الوصول إلى طول العمل وقم بإزواء القناة للتخلص من أي بقايا عالقة.
8. قم بضبط طول عمل القناة باستخدام الأداة Finisher R (ISO 30) من خلال استخدام أنبوب بلاستيكي لضبط الحاجز النهائي.
9. ضع الأداة Finisher R في القناة، ثم قم بتشغيل الموتور (1000-8000 لفة في الدقيقة، 1 نيوتن سم) وقم بوضع الأداة Finisher R في القناة.
10. استخدم الأداة Finisher R لمدة دقيقة واحدة على الأقل (أو لوقت أطول، في حالة استمرار خروج البقايا من القناة)، من خلال حركات طويلة برفق وبطء بحيث تلامس كامل طول القناة. قم بعمل حركات صغيرة متعددة الاتجاهات وتجنب إزالة الأداة من القناة (شكل 6).
11. استخدم مادة هيبوكلوريت الصوديوم بغزارة للإزواء وإزالة مادة جوتا بيرشا وأثار مادة الإحكام قبل المعالجة الكاملة (شكل 7).
2. Капните одну каплю растворителя в коронную треть канала и подождите минимум 1 минуту (рис. 2).
3. Вставьте кончик инструмента XP-endo® Rise Shaper в предварительно обработанную гуттаперчу, слегка поднимите кончик и запустите микромотор на оборотах 1000–2500 об/мин (рис. 3). *Рекомендовано: 1000 об/мин – 1 Н·см.*
4. Используйте долбящие движения, пока кончик инструмента XP-endo® Rise Shaper не войдет в гуттаперчу. Затем осуществляйте легкое надавливание, чтобы продвигать файл XP-endo® Rise Shaper по всей рабочей длине канала или пока не будет полностью пройден материал-заполнитель (рис. 4). При необходимости используйте растворитель.
5. Дайте инструменту XP-endo® Rise Shaper осторожно двигаться по спирали вдоль гуттаперчи и отделять крупные фрагменты длинными плавными движениями (рис. 5). *Примечание: вам может потребоваться удалить гуттаперчу с поверхности инструмента.*
6. После удаления гуттаперчи определите рабочую длину (WL) с помощью электронного апекслокатора.
7. После подтверждения рабочей длины пройдите канал на всю длину с помощью файла XP-endo® Rise Shaper, промойте и заполните пульповую камеру и каналы раствором NaOCl.
8. Используйте файл XP-endo® Rise Shaper для 10–15 дополнительных длинных плавных ходов по всей рабочей длине и промойте канал, чтобы удалить dentin.
9. Промаркируйте рабочую длину канала на стержне инструмента Finisher R (ISO 30) с помощью пластмассовой трубки для стопера.
10. Поместите инструмент Finisher R в канал, затем запустите микромотор (800–1000 об/мин, 1 Н·см) и медленно начните продвижение инструмента Finisher R в канале.
11. Используйте инструмент Finisher R не менее 1 минуты (долгие, если материал-заполнитель по-прежнему извлекается из канала), совершайте медленные и плавные продольные движения по всей длине канала. Совершайте небольшие разнонаправленные движения и не извлекайте инструмент из канала (рис. 6).
12. Перед завершением лечения обильно заполните канал раствором NaOCl, затем высушите канал для удаления гуттаперчи и силлера (рис. 7).
2. Ha en dråpe løsemiddel i koronallrommet som er opprettet, og vent i minst 1 minutt (fig. 2).
3. Plasser spissen på XP-endo® Rise Shaper inn i det preparerte rommet i guttaperkaen, løsn lett og start motoren ved 1000-2500 o/min (fig. 3). *Anbefalt: 1000 o/min - 1 Ncm.*
4. Bruk en hakkende bevegelse til spissen på XP-endo® Rise Shaper går inn i guttaperkaen. Bruk deretter lett trykk for å hjelpe XP-endo® Rise Shaper innover i kanalen til arbeidslengde eller slutten av det tidligere fyllmaterialet er nådd (fig. 4). Tiltsett løsemiddel hvis nødvendig.
5. La XP-endo® Rise Shaper skru seg forsiktig i spiral rundt guttaperkaen og likre ut store biter guttaperka med lange varsome strøk (fig. 5). *Merknad: Du må kanskje fjerne guttaperka fra overflaten på instrumentet.*
6. Når du har fjernet guttaperkaen, bestemmer du arbeidslengden (WL) med en elektronisk apekslokator.
7. Når WL er bekreftet, oppnå du denne lengden med XP-endo® Rise Shaper, irrigerer og fyller pulpakammeret og kanalene med NaOCl.
8. Bruk XP-endo® Rise Shaper i 10-15 lange og varsome tilleggsstrøk til WL, og irrigir kanalen for å fjerne løst avfall.
9. Bestem kanalens arbeidslengde med Finisher R (ISO 30) ved å bruke plastrøret for å justere endo-stop.
10. Sett Finisher R inn i kanalen, start motoren (800-1000 o/min, 1 Ncm), og før Finisher R langsomt inn i kanalen.
11. Bruk Finisher R i minst 1 minutt (lenger hvis det fremdeles kommer avfall ut fra kanalen), ved å bruke langsame og forsiktige langsgående bevegelser slik at instrumentet er i kontakt med kanalen i hele lengden. Gjør små bevegelser i flere retninger og unngå å fjerne instrumentet fra kanalen (fig. 6).
12. Irriger rikelig med NaOCl og sug opp alle biter med guttaperka og forsegling før behandlingen fullføres (fig. 7).